

Thank you for buying the MedAll Light Therapy medical device. Danke, dass Sie sich für das Gerät MedAll entschieden haben. Merci d'avoir acheté l'appareil médical de photothérapie MedAll. Grazie per aver acquistato il dispositivo medico di fototerapia MedAll.



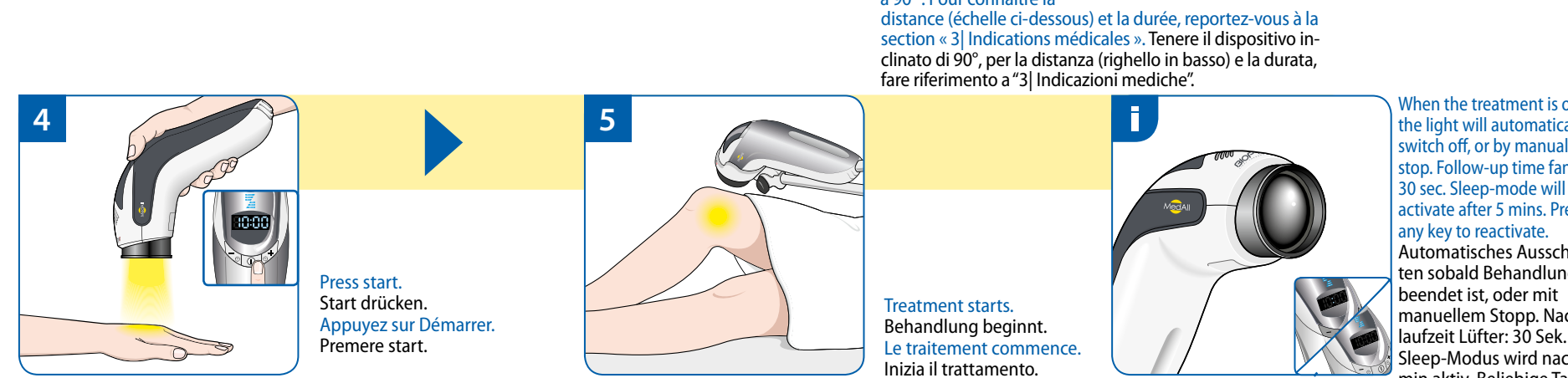
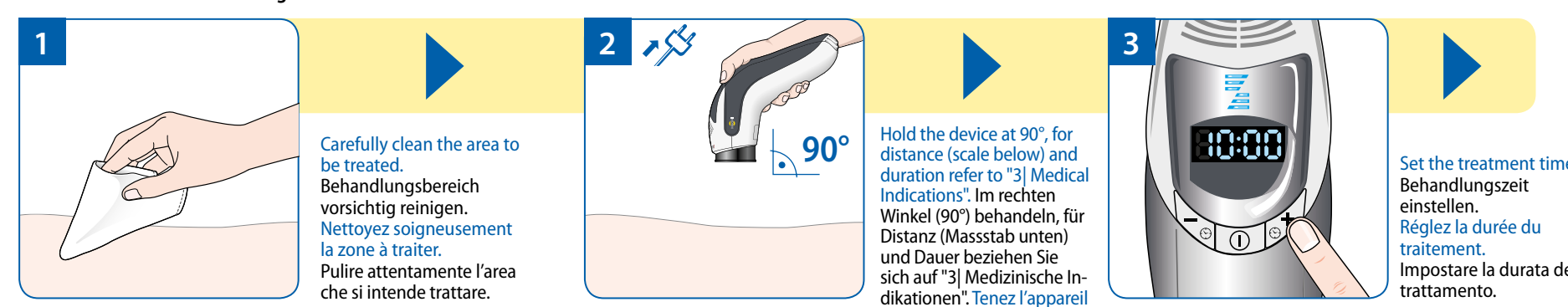
- i** Do not move during treatment.
- Treat large skin areas one by one.
- Treat areas once or twice a day – see «Medical indications».
- Use preferably in the morning and/or evening, regardless of the indications given.
- Comply with the recommended treatment distance, duration and number of applications per day.
- The device memorizes the last treatment time.
- Never use the device without filter.
- Before and after use, clean the ergonomic grip with a soft clean cloth moistened with 70% ethanol.
- The device must be handled with care as it contains fragile glass elements.

- Während der Behandlung nicht bewegen.
- Größere Flächen punktuell nacheinander behandeln.
- Behandlungsstellen 1 bis 2 mal täglich behandeln – siehe «Medizinische Indikationen».
- Unabhängig der Indikation bevorzugt morgens und/oder abends behandeln.
- Respektieren Sie die empfohlene Behandlungsentfernung, Dauer und Anzahl der Anwendungen pro Tag.
- Die zuletzt eingestellte Zeit wird gespeichert.
- Gerät nie ohne Filter benutzen.
- Vor und nach jedem Gebrauch den Griff mit einem mit 70% Ethanol befeuchteten, sauberen Reinigungstuch reinigen.
- Behandeln Sie das Gerät vorsichtig, da es zerbrechliche Glasteile enthält.

- Ne pas bouger pendant le traitement.
- Traiter les régions très étendues de manière sélective et point par point.
- Traiter les zones une à deux fois par jour – voir « Indications médicales ».
- Traiter de préférence le matin et/ou le soir, quelles que soient les indications.
- Respecter la distance de traitement recommandée, la durée et le nombre d'applications par jour.
- La durée du dernier traitement est mémorisée.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans filtre.
- Avant et après utilisation, nettoyez la poignée ergonomique à l'aide d'un tissu doux et propre imbibé d'éthanol à 70 %.
- L'appareil doit être manipulé avec précaution car il contient des éléments fragiles en verre.

- Non muoversi durante il trattamento.
- Trattare le aree più estese singolarmente.
- Trattare le aree una o due volte al giorno – vedere «Indicazioni mediche».
- Usare preferibilmente al mattino e/o alla sera, indipendentemente dalle indicazioni date.
- Rispettare la distanza di trattamento raccomandata, la durata e il numero di applicazioni quotidiane.
- Il dispositivo salva la durata dell'ultimo trattamento.
- Non usare mai il dispositivo senza filtro.
- Prima e dopo l'uso, pulire l'impugnatura con un panno morbido e pulito inumidito di etanolo al 70%.
- Manipolare il dispositivo con cautela: contiene elementi fragili in vetro.

Application flow of a treatment • Ablauf einer Behandlung
Exécution du traitement • Svolgimento di un trattamento



Error messages • Fehlermeldungen
Messages d'erreur • Messaggi d'errore



BIOPTON improves microcirculation • Harmonizes metabolic processes • Reinforces the body's defence system • Stimulates regenerative and reparative processes in the entire organism – these basic mechanisms are responsible for the therapeutic healing effects as complementary treatment of the following medical conditions:

BIOPTON verbessert die Mikroirkulation • Harmonisiert methabolische Prozesse • Stärkt das menschliche Abwehrsystem • Stimuliert die regenerativen und reparativen Vorgänge im gesamten Organismus – Diese Mechanismen gewährleisten die therapeutische Heilungswirksamkeit als zusätzliche Therapie für die folgenden medizinischen Indikationen:

Amélioration de la microcirculation • Renforcement du système immunitaire humain • Stimulation des processus de régénération et de réparation de l'organisme entier. Ces mécanismes de base sont responsables de l'efficacité clinique de la photothérapie utilisée en tant que traitement complémentaire des affections médicales, dans les indications suivantes:

BIOPTON migliora la microcircolazione • Armonizza i processi metabolici • Rinforza il sistema immunitario dell'organismo • Stimola i processi rigeneratori e riparativi dell'organismo – a questi meccanismi di base si deve l'efficacia clinica della fototerapia come trattamento complementare delle seguenti condizioni mediche:



PAIN: recommended treatment time 4-10 min, distance 10 cm.
Rheumatology: • Osteoarthritis • Rheumatoid arthritis (chronic) • Arthrosis
Physiotherapy: • Lower back pain • Shoulder and neck pain • Carpal tunnel syndrome • Scar tissue • Musculoskeletal injuries
Sports medicine – soft tissue injuries of muscles, tendons and ligaments: • Muscle spasm • Sprains • Strains • Contusions • Tendonitis • Desmorrhexis and myorrhexis (ligament and muscle tears) • Epicondylitis (tennis elbow)
SCHMERZ: empfohlene Behandlungsdauer 4-10 min, Distanz 10 cm.
Rheumatologie: • Osteoarthrose • Rheumatoide Arthritis (chronisch) • Arthrosen
Physiotherapie: • Kreuzschmerzen • Schulter- und Nackenschmerzen • Karpaltunnelsyndrom • Narbengewebe • Verletzungen des Bewegungsapparates
Sportmedizin – Weichteilverletzungen der Muskeln, Sehnen und Bänder: • Muskelkrämpfe • Verstauchungen • Zerrungen • Prellungen • Sehnenentzündungen • Desmorrhexis und Myorrhexis (Bänder- und Muskelrisse) • Epikondylitis (Tennisellenbogen)
DOULEUR: durée recommandée du traitement 4 à 10 min, distance de 10 cm.
Rhumatologie: • Ostéoartrite • Polyarthrite rhumatoïde (chronique) • Arthroses
Physiothérapie: • Lombalgie • Douleurs de l'épaule et du cou • Syndromes du canal carpien
• Tissus cicatriciels • Blessures musculo-squelettiques
Médecine du sport – blessures des tissus mous des muscles, tendons et ligaments: • Spasmes musculaires • Entorses • Foulures • Contusions • Tendinites • Desmorrhexie et myorrhexie (déchirures ligamentaires et musculaires) • Epicondylite (tennis elbow)
DOLORE: durata di trattamento consigliata 4-10 min., distanza 10 cm.
Reumatologia: • Osteoartrite • Artrite reumatoide (cronica) • Artrosi
Fisioterapia: • Lombalgia • Dolore alle spalle e al collo • Sindrome del tunnel carpale
• Tessuto cicatriziale • Lesioni muscoloscheletriche
Medicina dello sport – lesioni di tessuti molli di muscoli, tendini e legamenti: • Spasmi muscolari • Distorsioni • Stiramenti • Contusioni • Tendinite • Desmorrhexis e miorrhexis (strappi di legamenti e muscoli) • Epicondilitte (gomito del tennista)

WOUNDS: recommended treatment time 2-8 min, distance 10 cm.
• Wounds due to traumas • Burns • Grafts • Wounds after surgery
• Venous leg ulcers (stasis ulcers) • Decubitus (pressure) ulcers
WUNDEN: empfohlene Behandlungsdauer 2-8 min, Distanz 10 cm.
• Wundheilung nach Trauma (Verletzungen) • Verbrennungen • Transplantationen • Wundheilung nach Operationen • Ulcus cruris venosum (offene Beine) • Dekubitus (Druckgeschwüre)
CICATRISATION : durée recommandée du traitement 2 à 8 min, distance de 10 cm.
• Cicatrization des lésions (blessures) • Brûlures • Greffe • Cicatrization après opération • Ulcères de jambe veineux (ulcères variqueux) • Décubitus (plaies de pression)
FERITE: durata di trattamento consigliato 2-8 min, distanza 10 cm.
• Ferite da trauma • Bruciatore • Innessi • Ferite post-operatorie
• Ulcere venose agli arti inferiori (ulcere da stasi) • Ulcere da decubito (pressione)

SEASONAL AFFECTIVE DISORDERS (SAD):
Duration/Dauer/Durée/Durata Distance/Distanz/Distance/Distanza
20 - 40 min 20 cm
40 - 60 min 30 cm
60 - 120 min 40 cm
• Typical winter depression symptoms such as chronic fatigue syndrome, lowered motivation, hypersomnia, asthenic conditions, break down.
SAISONAL ABHÄNGIGE DEPRESSIONEN (SAD):
• Typische Winterdepressionssymptome wie chronisches Erschöpfungssyndrom, gesenkte Motivation, Hypersomnie, Asthenie, Zusammenbruch.
TROUBLES AFFECTIFS SAISONNIERS (TAS):
• Symptômes types de dépression saisonnière tels que le syndrome de fatigue chronique, la baisse de motivation, l'hypersomnie, les affections asthéniques, la dépression.
DISTURBO AFFETTIVO STAGIONALE (SAD):
• Tipici sintomi da depressione invernale come sindrome da affaticamento cronico, demotivazione, ipersomnia, astenia, depressione.

MedAll floor stand
MedAll Bodenstativ
Pied de sol MedAll
Piedistallo MedAll

Place the MedAll floor stand on a firm and flat surface. Hold the device tight while adjusting. Use only original BIOPTON stands. The manufacturer refuses any liability if other stands are used! MedAll Bodenstativ auf feste und ebene Fläche stellen. Halten Sie das Gerät während den Einstellungen fest. Nur original BIOPTON Stative verwenden. Bei Verwendung von Fremdstativen übernimmt der Hersteller keine Haftung! Placer le pied de sol MedAll sur une surface plane et stable. Utilisez l'appareil pendant le réglage. Utilisez uniquement les pieds BIOPTON d'origine. Le fabricant décline toute responsabilité si vous utilisez d'autres pieds! Posizionare il piedistallo MedAll su una superficie piana e stabile. Tenere fermo il dispositivo durante la regolazione. Usare solo piedistalli BIOPTON originali. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di piedistalli non originali!

PAG-964-FSM:
Setting up the MedAll floor stand • Aufbau des MedAll Bodenstativs
Installation du pied de sol MedAll • Installazione del piedistallo MedAll



